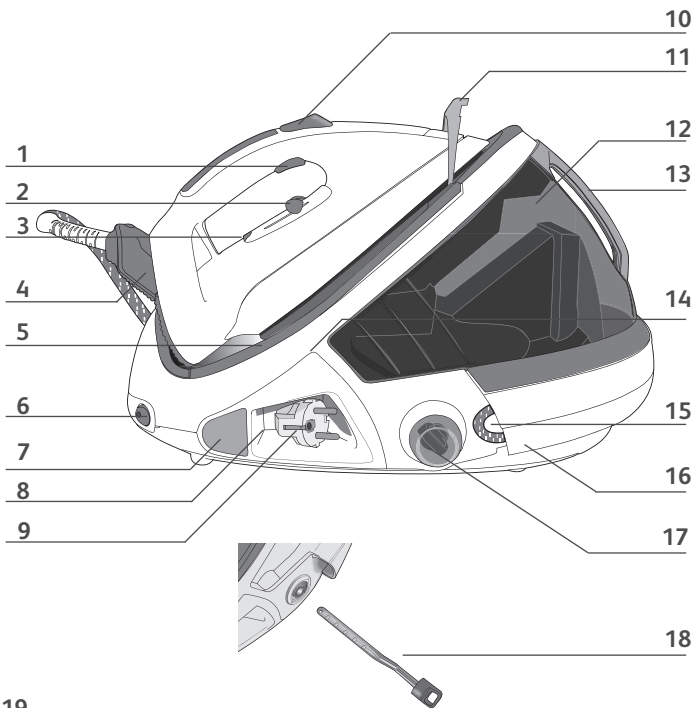


Tefal®

PRO EXPRESS/
PRO EXPRESS TURBO
ANTI-CALC AUTOCLEAN



FR
NL
DE
EN
EL
DA
FI
SV
NO
BG
HU
CS
HR
SK
RU
UK
TR
PL
ET
LT
LV



19

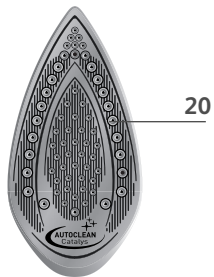
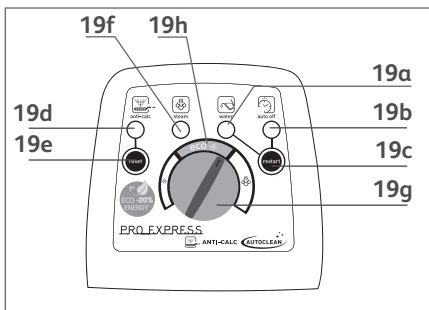




fig. 1



fig. 2



fig. 3



fig. 4



fig. 5

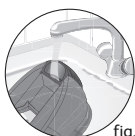


fig. 6

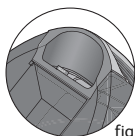


fig. 7

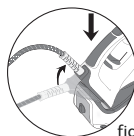


fig. 8



fig. 9



fig. 10



fig. 11



fig. 12



fig. 13

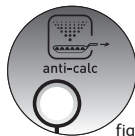


fig. 14



fig. 15



fig. 16



fig. 17



fig. 18

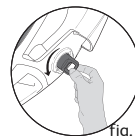


fig. 19

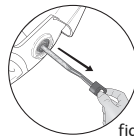


fig. 20



fig. 21

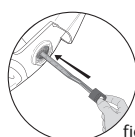


fig. 22

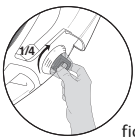


fig. 23

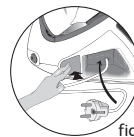


fig. 24

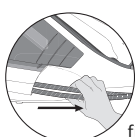


fig. 25



fig. 26

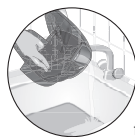


fig. 27



fig. 28

Важные рекомендации

Правила техники безопасности

- Перед эксплуатацией Вашего прибора внимательно прочтите руководство: при нарушении правил, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, фирма освобождается от любой ответственности.
- В целях Вашей безопасности, данный прибор соответствует действующим стандартам и нормативным актам (Директивы по низкому напряжению, электромагнитной совместимости, окружающей среде...).
- Выход парогенератор является электроприбором: он должен использоваться в стандартных условиях эксплуатации. Он предназначен исключительно для домашнего пользования.
- Он оснащен двойной системой безопасности:
 - клапан, предотвращающий повышенное давление, который в случае неверного функционирования позволяет избежать избыточной подачи пара;
 - плавкий предохранитель для предотвращения перегрева.
- Всегда подключайте Ваш парогенератор:
 - к электрическому устройству напряжением от 220 до 240 В.

Любая ошибка при подключении может привести к необратимой поломке и отказу в гарантийном ремонте;

- к электрической розетке с заземлением.

Если Вы используете удлинитель, убедитесь, что его розетка двухполюсная 10А с заземляющим проводом.

- Полностью размотайте электрический шнур, прежде чем включить его в электрическую розетку с заземлением.
- Если шнур электропитания или паровой шланг поврежден, необходимо произвести его замену в авторизованном Центре сервисного обслуживания во избежание опасности.
- Не выключайте прибор, потянув его за шнур. Всегда выключайте Ваш прибор:
 - прежде, чем наполнить резервуар для воды или ополоснуть паронагреватель;
 - прежде, чем произвести его очистку;
 - после каждого использования.
- Прибор следует использовать и устанавливать на устойчивой поверхности. Когда Вы устанавливаете утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которую Вы ее поставили, устойчива.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.

Никогда не оставляйте прибор без присмотра:

- когда он включен в сеть электропитания;
- пока он не остынет приблизительно в течение 1 часа.

- Подошва Вашего утюга и подставка на корпусе могут нагреваться до очень высоких температур и могут вызвать ожоги: не прикасайтесь к ним.

Не допускайте соприкосновения электрического шнура с горячей подошвой утюга.

- Ваш прибор образует пар, который может вызвать ожоги. Осторожно обращайтесь с утюгом, особенно при вертикальном отпаривании. Никогда не направляйте пар в сторону людей или животных.

Прежде чем опорожнить паронагреватель, необходимо дождаться, пока парогенератор остынет и будет выключен в течение 2 часов, чтобы открыть пробку паронагревателя.

- Внимание: падение предохранительной пробки паронагревателя или сильный удар могут привести к нарушению работы клапана. В этом случае необходимо произвести замену пробки паронагревателя в авторизованном Центре сервисного обслуживания.

Во время ополаскивания паронагревателя, никогда не наполняйте его непосредственно под краном.

- В случае утечки или повреждения пробки паронагревателя, замените ее в авторизованном Центре сервисного обслуживания.
- Никогда не погружайте парогенератор в воду или в любую другую жидкость. Никогда не подставляйте его под кран с водой.
- Прибор не должен использоваться, если он падал, если имеются видимые повреждения, в случае утечки или сбоя в работе. Никогда не разбирайте Ваш прибор: его необходимо доставить для осмотра в авторизованный Сервисный центр во избежание опасности.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Описание

- | | |
|---|--|
| 1. Кнопка включения пара | 14. Нагреватель (внутри корпуса) |
| 2. Ползунковый регулятор температуры нагрева утюга | 15. Шнур для подачи пара |
| 3. Индикатор утюга | 16. Канал для хранения шнура для подачи пара |
| 4. Система «Ultrasoörd» (в зависимости от модели) | 17. Крышка отделения для установки приспособления для сбора накипи |
| 5. Площадка для утюга | 18. Приспособление для сбора накипи |
| 6. Загорающийся переключатель вкл/выкл O/I | 19. Панель управления |
| 7. Кнопка для наматывания шнура питания (в зависимости от модели) | a. Красный индикатор «Съемная емкость для воды пуста» |
| 8. Место для хранения шнура питания | b. Красный индикатор «автоотключение» |
| 9. Электрический шнур | c. Кнопка «Reset» для повторного включения |
| 10. Кнопка режима «Turbo» (в зависимости от модели) | d. Красный индикатор «anti-calc» |
| 11. Скоба для крепления утюга к корпусу (в зависимости от модели) | e. Кнопка «Reset» |
| 12. Съемная емкость для воды 1,8 л | f. Зеленый индикатор «Прибор готов к работе» |
| 13. Ручка для снятия и установки съемного резервуара для воды | g. Регулятор подачи пара |
| | h. Зона «Эко» |
| | 20. Подошва с функцией самоочистки Autoclean |

Система крепления утюга к корпусу – «Lock-System» (в зависимости от модели)

Ваш парогенератор снабжен специальной скобой, удерживающей утюг на корпусе, чтобы упростить его переноску и хранение – рис.1:

- Разблокировать – рис.2
- Заблокировать – рис.6

Чтобы переносить парогенератор, держа его за ручку утюга:

- поместите утюг на площадку и поверните запирающую скобу на утюг до упора (вы услышите щелчок) – рис.1.
- возьмите утюг за ручку для переноски парогенератора – рис.3.

Подготовка

Какую воду использовать?

• **Водопроводная вода:**

Данный прибор предназначен для эксплуатации с использованием водопроводной воды. Если водопроводная вода слишком жесткая, смешайте водопроводную воду 50/50 с имеющейся в продаже деминерализованной водой.

В некоторых приморских районах в водопроводной воде может отмечаться повышенное содержание соли. В таком случае используйте только деминерализованную воду.

• **Смягчитель:**

Существует несколько типов смягчителей воды, большую часть которых можно использовать в парогенераторе. Тем не менее, некоторые смягчители особенно те, в которых используются химические вещества, например, соль, могут вызывать подтеки белого или коричневого цвета, в частности это касается воды из кувшинов-фильтров.

В случае обнаружения подобной проблемы рекомендуется пользоваться неочищенной водопроводной или бутилированной водой.

Проблема должна исчезнуть после смены воды и нескольких применений прибора. Чтобы не испортить одежду, рекомендуется в первый раз опробовать функцию парообразования на какой-нибудь старой, ненужной вещи.

• **Следует помнить:**

Ни в коем случае не используйте дождевую воду или воду, содержащую добавки (крахмал, ароматизаторы или воду из бытовых приборов). Подобные добавки могут отрицательным образом повлиять на свойства пара и при высокой температуре в паробразовательной камере образовать осадок, который может оставить пятна на белье.

Наполнение паронагревателя

- Поместите парогенератор на твердую, горизонтальную поверхность, не портящуюся от контакта с горячими предметами.
- Снимите съемный резервуар для воды с помощью ручки (расположенной на передней части парогенератора) – рис.4.
- Заполните резервуар водой, не превышая максимального уровня «Max». – рис.6. и рис.7.
- Снова поставьте резервуар с водой в предназначенное для него место, зафиксировав до получения «щелчка». – рис.5.

Система «Ultracord» (в зависимости от модели)

• Ваш утюг оборудован специальной системой вывода шнура, благодаря которой шнур не задевает ткань. Благодаря использованию этой системы шнур питания также не будет мешать вашим движениям, когда вы гладите.

Для использования системы «Ultracord»:

- Система «Ultracord» автоматически направляет шнур питания в заднюю часть рабочей поверхности.

- Каждый раз, когда вы ставите утюг на подошву, включается встроенная в нее система «Ultracord», она автоматически срабатывает, если вы снова берете утюг в руки.

Для хранения парогенератора:

- Опустите дужку на подошву утюга.

- С помощью магнита дужка удерживается на подошве утюга, что значительно упрощает хранение парогенератора – рис.8.

Включите ваш парогенератор

При первом использовании может появиться безвредный дым или запах. Эти явления никак не повлияют на работу прибора и быстро прекратятся.

- Полностью размотайте электрический шнур и вытяните шнур для подачи пара из его ниши – рис.25.
- Поверните блокировочную скобу вперед, чтобы отсоединить утюг. – рис.3 (в зависимости от модели).
- Включите Ваш парогенератор в электрическую розетку с заземлением.
- Нажмите на переключатель вкл/выкл, расположенный на корпусе: зеленый индикатор на панели управления замигает, и нагреватель начнет нагреваться – рис.15.
- Примерно через 2 минуты светодиод перестанет мигать. Это означает, что пар готов к работе.

RU




Применение

Глажение с отпариванием

- Установите ползунок регулятора температуры утюга на требуемый тип ткани (см. прилагаемую таблицу).
- Загорится световой индикатор утюга. Внимание: прибор готов к работе, когда индикатор утюга погаснет, а зеленый индикатор на панели управления будет гореть постоянно.
- Отрегулируйте подачу пара (с помощью регулятора, расположенного на панели управления).
- В процессе глаженья индикатор, установленный на утюге, загорается и гаснет в зависимости от теплового состояния прибора, что никак не влияет на процесс эксплуатации.
- Для получения пара нажмите кнопку подачи пара на ручке утюга – рис. 10. При отпускании кнопки подача пара прекращается.
- Примерно через минуту, и периодически во время пользования, электроннасос, установленный в Вашем приборе, будет подавать воду в нагреватель. Производимый им шум не является неисправностью.
- Если вы используете крахмал, распыляйте его с той стороны ткани, которую не будете проглаживать.

Не ставьте утюг на металлическую подставку - вы можете его повредить. Ставьте утюг на площадку на корпусе: она имеет противоскользящее покрытие и может выдерживать значительную температуру.

Установите температуру и мощность подачи пара

РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТИПА ПРОГЛАЖИВАЕМОЙ ТКАНИ.		
Тип ткани	Настройка температуры утюга с помощью ползунка	Положение регулятора подачи пара
Синтетика Полиэстер, Ацетат, Акрил, Полиамид	●	
Шерсть Шелк, Вискоза	●●	
Лен Хлопок	●●●	

В случае возникновения сомнений относительно типа ткани одежды, которую вы собираетесь гладить, смотрите информацию на этикетке.

• Установка температуры утюга с помощью ползунка :

- Рекомендуется начинать глажку с тканей, требующих более низкой температуры (*), переходя затем к тканям, выдерживающим более высокую температуру (••• или Max).
- Если вы гладите смешанную ткань, отрегулируйте температуру утюга для самой деликатной ткани.
- При глажении шерстяных вещей проведите над ними утюгом, не ставя его на ткань, и периодически нажимайте на кнопку подачи пара. Это позволит вам избежать эффекта лоснящейся ткани.

• Установка регулятора подачи пара :

- При глажении плотных тканей увеличьте подачу пара – рис. 10.
- Если вы гладите при низкой температуре, установите подачу пара на минимум.

При первом использовании или если вы несколько минут не пользовались паром: несколько раз подряд нажмите кнопку подачи пара, направив утюг в сторону от белья. Это позволит удалить холодную воду из системы пароборазования.



РЕЖИМ "ЭКО":

Парогенератор оборудован режимом "ЭКО", при котором расходуется меньше электроэнергии, но гарантируется достаточный для качественного глаженья выход пара. Для этого, отрегулировав надлежащим образом термостат утюга (см. таблицу выше), установите регулятор выхода пара в положение "ЭКО" – рис. 17. Режим "ЭКО" можно использовать для глаженья всех типов тканей. При этом для получения оптимального результата рекомендуется устанавливать регулятор выхода пара на максимум при глажении очень плотной или очень мягкой ткани.

Сухое глажение

- Не нажимайте на регулятор подачи пара.

Разглаживайте вертикально

При глажении тканей, кроме льняных и хлопковых, удерживайте утюг в нескольких сантиметрах, чтобы не спалить ткань.

- Установите регулятор температуры утюга и регулятор расхода пара (в зависимости от модели) на максимальное положение.
- Повесьте одежду на плечики и слегка натяните ткань рукой.
- Образующий пар очень горячий, ни в коем случае не разглаживайте одежду на человеке, а только лишь на плечиках.
- Нажимайте на регулятор подачи пара – рис.8 с перерывами, выполняя движение сверху вниз – рис.9.

Наполнение резервуара для воды

- Мигание красного индикатора "Резервуар пуст" означает, что пар больше не образуется – рис. 11.
- 1. Снимите съемный резервуар для воды с помощью ручки (расположенной на передней части парогенератора) и заполните резервуар водой, не превышая максимального уровня.
- 2. Снова поставьте резервуар с водой в предназначенное для него место, зафиксировав пока не услышите щелчок.
- 3. Подключите парогенератор к сети. Для повторного включения нажмите расположенную на панели управления кнопку «restart» и продолжайте гладить – рис. 12.

Функция «TURBO» (в зависимости от модели)

- Нажмите 2-3 раза в импульсном режиме на кнопку «turbo» для получения одномоментного увеличения мощности подачи пара:
 - для того чтобы погладить более толстые ткани,
 - для устранения лишних складок,
 - для усиленного вертикального отпаривания.
- Соблюдайте меры предосторожности при использовании функции «turbo», т.к. повышенная мощность подаваемого пара может привести к ожогам.

Подшова с функцией самоочистки Autoclean Catalys®

- Этот утюг с парогенератором оснащен подошвой с функцией самоочистки под действием катализатора.
- Особое покрытие подошвы обеспечивает непрерывное удаление любых загрязнений, возникающих в процессе обычной эксплуатации.
- Для сохранения самоочищающих свойств покрытия рекомендуется всегда ставить утюг на пятаку или на подставку для утюга.

Техническое обслуживание и очистка

Чистка Вашего парогенератора

- Не применяйте никаких средств бытовой химии или средств для удаления накипи для очистки подошвы или корпуса.
- Никогда не подставляйте утюг или его корпус под кран с водой.
- Чистка подошвы: этот утюг с парогенератором оснащен подошвой с функцией самоочистки на основе катализатора; Особое активное покрытие подошвы обеспечивает непрерывное удаление любых загрязнений, возникающих в процессе повседневного использования в нормальных условиях эксплуатации. Однако, глажение при неправильно подобранной температуре может привести к образованию загрязнений, требующих очистки вручную. В таких случаях во избежание повреждения покрытия рекомендуется чистить еще теплую поверхность утюга с помощью влажной мягкой тряпочки.
- Время от времени производите очистку пластмассовых частей при помощи мягкой, слегка влажной ткани.

Рекомендация: Для облегчения чистки подошвы утюга, а также для соблюдения более щадящего режима, очищайте еще теплую подошву с помощью влажной губки.

Удобное удаление накипи из парогенератора



RU

Не используйте вещества, удаляющие накипь (уксус, вещества, удаляющие накипь, промышленного производства...), для того чтобы сполоснуть парогенератор: их использование может привести к повреждению парогенератора. Прежде чем приступить к очистке парогенератора вашего утюга, во избежание риска получения ожогов в обязательном порядке дайте ему полностью остыть в течение не менее 2 часов.

Для увеличения срока годности парогенератора вашего утюга и предотвращения оседания накипи, парогенератор оборудован встроенным приспособлением для сбора накипи. Расположенное в резервуаре для воды, это приспособление автоматически собирает накипь, которая образуется в парогенераторе.

Принцип действия:

- Световой индикатор оранжевого цвета "anti-calc" начинает мигать на панели управления, информируя вас о необходимости промыть приспособление для сбора накипи - рис. 14

⚠ Внимание: эту процедуру следует проводить только в том случае, если парогенератор отключен от сети не менее чем в течение двух часов, и если он полностью остыл. Для проведения этой процедуры следует поставить парогенератор около мойки, т.к. во время открывания из резервуара может вытекать вода.

- Как только парогенератор полностью остыл, снимите крышку с отделения для приспособления для сбора накипи - рис. 18
- Полностью выкрутите приспособление и выньте его из отделения, на приспособлении находится накипь, которая образовалась в резервуаре для воды - рис. 19 и рис. 20.
- Для очистки от накипи достаточно просто промыть приспособление под краном - рис. 21.

- Поставьте приспособление в предназначенное для этого место, хорошо закрутите, чтобы обеспечить герметичность системы - рис.22.
- Установите заглушку пробки на место.

Во время последующего использования нажмите на кнопку "reset", расположенную на панели управления, для того чтобы световой индикатор оранжевого цвета "anti-calc" погас - рис. 13.

Система "auto off"

- В целях вашей безопасности парогенератор оборудован системой "auto off", которая переводит утюг в режим ожидания в том случае, если прибор не используется в течение 8 минут, или, если вы забыли о нем.
- Световой индикатор красного цвета начинает мигать на панели управления, информируя вас о том, что в приборе включен режим ожидания. - рис.16.
- Для включения парогенератора:
 - Нажмите на кнопку "Повторное включение" (Restart) или на регулятор пара.
 - Подождите, пока световой индикатор кнопки "vapeur prPte" (пар готов) перестанет мигать, после чего вы можете снова возобновить глажение.
- Если вы не используете кнопку "пар" в течение как минимум 8 минут, в целях вашей безопасности система "автоотключение"отключает парогенератор вашего утюга.

Хранение парогенератора

- Поставьте утюг на корпус парогенератора.
- Переведите в необходимое положение выключатель пуск/останов и отключите прибор от электросети.
- Поверните запирающую скобу утюга до упора (Вы услышите щелчок) – рис.2. Таким образом, Ваш утюг будет безопасно закреплен на корпусе. Уберите электрический шнур в отсек для хранения
- Храните шнур для подачи пара шнур для подачи пара в предназначенном для этого канале. Сложите шнур в два раза, чтобы образовалась петля. Положите конец петли в канал для хранения ,затем аккуратно ташите до тех пор, пока не увидите конец с другой стороны канала. – рис.26.
- Опустите систему «ultracord» на подошву утюга - рис.8.
- Дайте остыть парогенератору прежде, чем убрать его.
- Вы можете благополучно убрать Ваш парогенератор в место его хранения.

Не забывайте об охране окружающей среды!



При изготовлении прибора были использованы различные ценные и подлежащие повторной переработке материалы.

По окончании срока годности направьте их в пункт сбора вторсырья или хотя бы в соответствующий сервисный центр, которые обеспечат их правильную обработку.

Электроутюги с парогенератором Tefal модели GV5xxx xx, GV6xxx xx, GV7xxx xx GV8xxx xx и GV9xxx xx.

Изготовлено во Франции на заводе Calor для холдинга "Группа СЕБ", Франция (Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France) (Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М - БП 17269134 Эжюи Седекс Франс) Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток" 119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС FR.ME20.B07256
- Срок действия с 12.08.2011 по 12.08.2014
- Выдан ОС "Сертиформ ВНИИММАНШ"
- Соответствует требованиям

ГОСТ Р 52161.2.3-2005 (МЭК 60335-2-3-2002)

ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (СИСПР 14-1-2005) (раздел 4)

ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (СИСПР 14-2-2001) (разделы 5,7)

ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (МЭК 61000-3-2:2005) (разделы 6,7)

ГОСТ Р 51317.3.3-2008 (МЭК 61000-3-3:2005)

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



Неисправность Вашего парогенератора

Неисправности	Вероятные причины	Устранение неисправностей
Парогенератор не включается. Индикатор утюга и загорающийся переключатель вкл/выкл не горят.	Электроприбор не находится под напряжением.	Убедитесь, что электроприбор правильно подключен к сети, и нажмите на загорающийся переключатель вкл/выкл, расположенный в боковой части корпуса.
	Включена система "auto off"	Нажмите на кнопку "Повторное включение" (Restart) или на регулятор пара.
Вода вытекает из отверстий подошвы.	Вы используете пар, в то время как Ваш утюг не достаточно горячий.	Проверьте настройку термостата и расхода пара (в зависимости от модели).
	Вода конденсируется в трубках, так как Вы используете пар первый раз или Вы не использовали его в течение некоторого времени.	Нажимайте на регулятор подачи пара в стороне от гладильной доски до тех пор, пока утюг не станет выбрасывать пар.
На белье появляются следы воды.	Чехол гладильной доски перенасыщен водой, так как он не подходит для работы с мощным парогенератором	Убедитесь, что вы гладите на подходящей поверхности.
Белые потеки появляются из отверстий подошвы.	Ваш паронагреватель выбрасывает накипь, поскольку он не ополаскивается регулярно.	Промойте приспособление для сбора накипи (смотри § "удалите накипь в парогенераторе").
Коричневые потеки появляются из отверстий подошвы и пачкают белье.	Вы применяете химические средства для очистки от накипи или воду с добавками.	Никогда не добавляйте никаких средств в паронагреватель (см. § какую воду использовать).
Подошва загрязнена или коричневого цвета и может испачкать белье.	Вы устанавливаете слишком высокую температуру.	Обратитесь к нашим рекомендациям по регулировке температуры.
	Вы недостаточно сполоснули белье или Вы гладите новую одежду до стирки.	Убедитесь в том, что Вы хорошо прополоскали белье, чтобы удалить вероятные остатки мыла или химических средств с новой одежды.
	Вы используете крахмал.	Всегда расплющите крахмал с обратной стороны ткани, которую гладите.
Недостаточная подача или отсутствие пара.	В паронагревателе нет воды.	Наполните водой паронагреватель.
	Паронагреватель еще не находится в состоянии готовности.	После включения, подождите 8 минут или пока не загорится световой индикатор готовности пара (в зависимости от модели).
	Температура подошвы утюга нагрелась до максимума.	Парогенератор работает, но пар слишком горячий и сухой, как следствие, менее видимый.
Пробка пропускает пар.	Пробка плохо закручена.	Плотнее закрутите пробку.
	Уплотнитель пробки поврежден.	Не используйте больше парогенератор и обратитесь в авторизованный Сервисный центр.
	Прибор неисправен.	Не используйте больше парогенератор и обратитесь в авторизованный Сервисный центр.
Зажегся красный индикатор "Емкость для воды пуста".	Вы не нажали на кнопку «Restart» для повторного включения.	Нажмите на кнопку "Повторное включение" (Restart) или на регулятор пара.
Пар выходит снизу прибора.	Прибор поврежден.	Больше не пользуйтесь парогенератором и свяжитесь с авторизованным сервисным центром.
На подошве появляются загрязнения при нормальном использовании.	Активирована система "анти-капля".	Подождите когда подошва нагреется до необходимой температуры.
	Вы чистили подошву с помощью абразивной или металлической губки.	Смотрите параграф «Очистка подошвы».

В случае невозможности установить причину неисправности, обратитесь в авторизованный Центр сервисного обслуживания.

RU

ВАЖЛИВІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

Інструкції з техніки безпеки

- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед першим використанням вашого приладу: у разі недотримання вимог інструкції з експлуатації виробник звільняється від будь-якої відповідальності за можливі наслідки.
 - Для забезпечення вашої безпеки цей прилад вироблено відповідно до діючих норм та правил (Директива щодо використання низьковольтного обладнання, електромагнітна сумісність, захист навколишнього середовища, тощо).
 - Ваш парогенератор є електричним приладом: він повинен використовуватися в нормальних умовах експлуатації. Він розрахований виключно для побутового використання.
 - Парогенератор обладнаний двома системами безпеки:
 - запобіжний клапан, який запобігає перевищенню тиску та у разі несправності забезпечує вихід надлишку пари.
 - плавкий запобіжник, який запобігає перегріву.
 - Ваш парогенератор може підключатися виключно:
 - до електромережі з напругою, що становить від 220 до 240 В.
 - до електричної розетки із заземленням.
- Будь яка помилка при підключенні може призвести до незворотних пошкоджень та є підставою для анулювання гарантії.

Якщо ви користуєтесь продовжувачем, впевніться, що він є біполярного типу, розрахований на струм силою 10А та обладнаний проводом заземлення.

- Повністю розмотайте електрошнур перед підключенням його до заземленої розетки.
 - У разі пошкодження електрошнурів або трубки подачі пари, заміна цих елементів може виконуватися виключно в Авторизованому сервісному центрі, щоб уникнути будь-якого ризику.
 - Не вимикайте прилад, тягнучи за електрошнур.
- Завжди вимикайте ваш прилад:
- перед заповненням резервуару або перед промиванням парогенератора,
 - перед чищенням,
 - після кожного використання.
- Прилад повинен використовуватися та розміщуватися на стійкій поверхні. Коли ви кладете праску на підставку, впевніться, що поверхня, на яку ви її ставите є стійкою.
 - Цей прилад не розрахований на те, щоб ним користувалися особи (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, розумовими та сенсорними здібностями або особи, які не мають відповідного досвіду та знань, за виключенням випадків, коли вони пройшли попередній інструктаж з використання приладу та діють під наглядом особи, яка відповідає за їх безпеку.
 - Слід пильнувати, щоб діти не гралися з приладом.
 - Ніколи не залишайте прилад без нагляду:
 - якщо він підключений до електромережі,
 - протягом 1 години після початку охолодження.
 - Підшова вашої праски та підставка на корпусі парогенератора можуть нагріватися до дуже високої температури та завдати опіків: не торкайтеся них.
- Ніколи не торкайтеся електричних проводів підшоивої праски.
- Ваш прилад випускає пару, яка може завдати опіків. Маніпулюйте праскою дуже обережно, особливо під час вертикального прасування. Ніколи не спрямовуйте струмінь пари у бік людей та тварин.
 - Перед тим як спорозжити резервуар парогенератора, завжди необхідно зачекати не менш 2 годин після вимкнення, щоб парогенератор охолонув, і тільки потім вигвинтити зливну пробку.
 - Під час чищення резервуару парогенератора забороняється заливати воду безпосередньо з водопровідного крану.
 - У разі втрати або пошкодження зливної пробки, зверніться до Авторизованого сервісного центру для її заміни.
 - Ніколи не занурюйте ваш парогенератор у воду або будь-яку іншу рідину. Ніколи не залишайте його під струменем води з водопровідного крану.
 - Прилад не повинен використовуватися, якщо він впав, має наявні пошкодження, тече або вказує ознаки аномального функціонування. Ніколи не розбирайте ваш прилад самотужки: передайте його для огляду в Авторизований сервісний центр, щоб уникнути будь-якого ризику.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Опис

- | | |
|---|--|
| 1. Кнопка увімкнення пари | 16. Кришка відділення для трубки подачі пари |
| 2. Регулятор температури праски | 17. Відділення для збірника накипу |
| 3. Світловий індикатор | 18. Збірник накипу |
| 4. Система Ultracord (в залежності від моделі) | 19. Пульта керування |
| 5. Підставка під праску | a. Світловий індикатор «резервуар порожній» |
| 6. Вимикач Пуск/Стоп із світловим індикатором | b. Індикатор автоматичного вимкнення «auto off» |
| 7. Кнопка змотування електрошнуру (в залежності від моделі) | c. Кнопка перезапуску «Restart» |
| 8. Відділення для електрошнура | d. Індикатор зняття накипу «anti-calc» |
| 9. Електрошнур | e. Кнопка повернення індикаторів у нульовий стан «Reset» |
| 10. Кнопка Turbo (в залежності від моделі) | f. Світловий індикатор «Пара готова» |
| 11. Система кріплення Lock System (в залежності від моделі) | g. Кнопка регулювання витрати пари |
| 12. Резервуар 1,8 л | h. Зона «Еко» |
| 13. Ручка знімного резервуару | 20. Підшова із функцією автоматичної очистки Autoclean |
| 14. Резервуар парогенератора (всередині корпусу) | |
| 15. Трубка подачі пари | |

Система кріплення праски на підставці Lock System (в залежності від моделі)

Ваш парогенератор обладнаний скобою кріплення праски на підставці корпусу (в залежності від моделі), що фіксує прилад для більшій зручності при транспортуванні та прибиранні – рис. 1:

- Блокування – рис. 2
- Розблокування – рис. 3.

Для перенесення вашого парогенератора за допомогою ручки праски:

поставте праску на підставку парогенератора та поверніть скобу кріплення у бік приладу до фіксації праски (при цьому почуєте характерне «кляцання») – рис. 2.

тепер можете переносити парогенератор за ручку праски – рис. 1.

ПІДГОТОВКА

Яку воду можна використовувати?

• Водопровідна вода:

Цей прилад призначено для експлуатації з використанням водопровідної води. Якщо вода занадто жорстка, змішайте водопровідну воду 50/50 із демінералізованою водою, що є у продажу.

В деяких приморських регіонах у воді спостерігається підвищений вміст солі. В такому випадку користуйтеся виключно демінералізованою водою.

• Пом'яшувач:

Існує багато типів пом'яшувачів води, більшість з яких можна використовувати із парогенератором. Тим не менш, деякі пом'яшувачі особливо ті, що містять хімічні речовини, наприклад, сіль, можуть призводити до утворення патьоків білого або коричневого кольору, це зокрема стосується води із фільтрів-глеків.

У разі виникнення такої проблеми рекомендується використовувати неочищену водопровідну або бутильовану воду.

Проблема повинна зникнути після зміни води та декількох використань приладу. Щоб не пошкодити одяг, під час першого використання рекомендується спочатку випробувати функцію пароутворення на старій речі, яку не шкода викинути.

• Слід пам'ятати:

В жодному разі не використовуйте дощову воду або воду, що має добавки (крохмаль, ароматизатор, воду з побутових приладів). Такі добавки можуть вплинути на властивості пари та під дією високої температури в камері пароутворення утворити осад, що може заплямити вашу білизну.

Заповнення резервуару

- Поставте парогенератор на стійку горизонтальну та теплостійку поверхню.
- Витягніть знімний резервуар за ручку (розміщується у передній частині парогенератора) – рис. 4.
- Заповніть резервуар водою, не перевищуючи максимального рівня Max – рис. 6 та рис. 7.
- Вставте його у своє відділення до кінця, поки не почуєте характерне «кляцання» - рис. 5.

Система Ultracord (в залежності від моделі)

• Ваша праска обладнана системою Ultracord, яка запобігає торканню паропровідної трубки білизни та зминанню білизни під час прасування. Крім того, ця система забезпечує утримання паропровідної трубки на відстані від руху.

Прасування із системою Ultracord:

- Шарнірний блок системи Ultracord автоматично відкидається назад.

- Кожного разу, коли ви ставите праску на п'яту, шарнірний блок системи Ultracord входить у п'яту та автоматично відкривається, коли ви починаєте прасувати.

Щоб прибрати парогенератор:

- Поверніть шарнірний блок, щоб він увійшов у п'яту.
- Магніт притягує його до п'яти та полегшує таким чином прибирання вашого парогенератора – рис. 8.

Увімкнення парогенератора

Під час першого використання можливе виділення диму та запаху, які швидко зникають без будь-яких наслідків для користувача та експлуатації приладу.

- Повністю розмотайте електрошнур та витягніть трубку подачі пари з її відділення – рис. 25.
- Розблокуйте фіксатор праски, для чого поверніть скобу кріплення приладу вперед (в залежності від моделі) – рис. 3.
- Підключіть ваш парогенератор до електричної розетки із заземленням.
- Натисніть на вимикач Пуск/Стоп зі світловим індикатором. Він загоряється, і парогенератор починає грітися: зелений індикатор на пульті керування блимає – рис. 15.
- Коли зелений індикатор стане горіти постійно (через приблизно 2 хвилини), пара готова до використання.

Експлуатація

Прасування із паром

- Встановіть регулятор температури праски в положення відповідно до типу тканини, яка підлягає прасуванню (див. далі таблицю).
- Індикатор праски загоряється. Увага: прилад готовий до роботи, коли індикатор праски погасне, а зелений індикатор на пульті керування горітиме постійно.
- Відрегулюйте витрату пари (кнопка регулювання знаходиться на пульті керування).
- Під час прасування індикатор, розташований на прасці, спалахує та гасне в залежності від теплового стану приладу, це жодним чином не впливає на експлуатацію.
- Щоб отримати пару, натисніть на кнопку подачі пари, що знаходиться на ручці праски – рис. 10. Вихід пари зупиняється при відтисненні кнопки.
- Приблизно через одну хвилину та регулярно в процесі експлуатації електрична помпа, що вбудована в прилад, подаватиме воду в резервуар парогенератора. При цьому буде відчуватися шум, який є цілком нормальним явищем.
- Якщо ви користуєтесь крохмалем, розпилюйте його з вивороту речей, які підлягають прасуванню.

Ніколи не ставте праску на нерістосовані металеві підставки – використовуйте тільки спеціальну підставку для праски, яка розташована на корпусі парогенератора та обладана протиковзкими напрямлюючими, стійкими до дії підвищених температур.

Регулювання температури та витрати пари

Регулювання температури та витрати пари відповідно до типу тканини, яка підлягає прасуванню:		
Тип тканини	Регулювання температури	регулювання витрати пари
Синтетичні тканини (поліестер, ацетатні, акрилові, поліамідні волокна)	●	
Вовна, шовк, віскоза	●●	
Льон бавовна	●●●	

У разі сумнівів щодо складу тканини, з якої виготовлений ваш одяг, ознайомтесь з її характеристиками, вказаними на етикетці.

• Регулювання температури праски:

- Починайте прасування з тканин, які підлягають прасуванню при низькій температурі, та закінчуйте тканинами, що витримують більш високі температури (●●● або Max).
- Якщо ви прасуєте тканини зі змішаних волокон, оберіть температуру прасування відповідно до характеристик найменш стійкого волокна.
- Якщо ви прасуєте тканини з вовни, натискайте на кнопку пари праски короткими імпульсами (рис. 10) та прасуйте, не торкаючись одягу. У такий спосіб ви уникнете появи лискуності на одязі.

• Регулювання витрати пари (див. попередню таблицю):

- Якщо ви прасуєте при низькій температурі, впевніться, що регулятор пари знаходиться в положенні Min.

Під час першого використання або якщо ви не користувалися праскою деякий час: натисніть кілька разів поспіль на кнопку пари (рис. 8), відвернувши праску від білизни. В такий спосіб ви зможете віддалити холодну воду з системи подачі пари.



РЕЖИМ "ЕКО":

Парогенератор обладнано режимом "ЕКО", в якому споживається менше електроенергії, проте пара утворюється в достатній кількості, щоб забезпечити якісне прасування. Для цього, після того як ви належним чином відрегулювали термостат праски (див. таблицю вище), встановіть регулятор виходу пари в положення "ЕКО" – рис. 17. Режим "ЕКО" може використовуватись для всіх типів тканин. Однак, для одержання оптимального результату під час прасування дуже цупкої або дуже зім'ятої тканини рекомендується встановлювати регулятор пари в максимальне положення.

Сухе прасування

- Не натискайте кнопку подачі пари.

При прасуванні тканин, крім льону та бавовни, тримайте праску на відстані декількох сантиметрів, щоб не пропалити тканину.

- Виставте регулятор температури праски та кнопку регулювання витрати пари на положення Max.
- Покрийте одяг на плічку та легенько натягніть тканину однією рукою.
- Ніколи не розгладжуйте одяг на людині, а тільки на плічках – пара подається під дуже високою температурою.
- Перевіряйте частіше натискаючи кнопку подачі пари – рис. 10, рухайте праскою згори донизу – рис. 9.

Вертикальне розгладжування

Доливайте воду у резервуар у процесі прасування

- Якщо миготить червоний індикатор "Пустий резервуар", це означає, що пара більше не утворюється – рис. 11.
- 1. Вітягніть висушений резервуар для води (що знаходиться в передній частині парогенератора) за допомогою ручки та заповніть його, не перевищуючи максимального рівня Max.
- 2. Вставте його в своє відділення до кінця, поки не почуєте характерне «клядання».
- 3. Натисніть кнопку повторного старту «Restart» на пульті керування, щоб продовжити прасування – рис. 12.

Функція TURBO (в залежності від моделі)

- Двічі або тричі переривчасто натисніть кнопку Turbo, щоб отримати додаткову пару у разі потреби:
 - для прасування грубих тканин,
 - для розгладжування зайвих складок,
 - для більш ретельного вертикального прасування.
- Користуйтеся функцією Turbo дуже обережно – потужний струмінь пари може завдати опіків.

Підшова із функцією автоматичної очистки Autoclean Catalys®

- Ця праска з парогенератором обладнана підшовою із функцією автоматичної очистки під дією каталізатора.
- Особлива поверхня підшови забезпечує безперервне видалення будь-яких забруднень, що утворюються в процесі нормального використання.
- Для збереження очисних властивостей покриття рекомендується завжди ставити праску на п'ятку або на підставку для праски.

Обслуговування та чищення

Очищення парогенератора

- Не використовуйте ніяких засобів для чищення або зняття накипу, щоб очистити підшову або корпус-підставку.
- Ніколи не підставляйте праску або її корпус-підставку під струмінь водопровідної води.
- Чистка підшови: Ця праска з парогенератором обладнана підшовою із функцією автоматичної очистки під дією каталізатора; Особливе активне покриття підшови забезпечує безперервне видалення будь-яких забруднень, що утворюються в процесі повсякденної експлуатації за нормальних умов використання. Однак, прасування при неправильно відрегульованій температурі може призвести до забруднень, що вимагають очистки ручним способом. В такому випадку рекомендується очистити підшову ще теплої праски за допомогою м'якої вологої ганчірки.
- Час від часу протирайте пластикові частини приладу м'якою вологою ганчіркою.

Корисна порада: для більш легкого та безпечного для підшови праски чищення, застосуйте вологу губку по ще теплій поверхні підшови.

UK

Зняття накипу

Не заливайте засоби для зняття накипу (оцет, промислові хімічні засоби, тощо) в резервуар парогенератора для його очищення: вони можуть призвести до пошкодження. Перед тим як спорозжити резервуар парогенератора, завжди необхідно зачекати не менш 2 годин після вимкнення, щоб парогенератор охолонув та щоб уникнути найменшого ризику опіків.

Щоб продовжити строк експлуатації парогенератора та уникнути вивідів накипу, ваш парогенератор обладнаний вбудованим збірником накипу. Цей збірник, вмонтований в корпус, автоматично збирає накип, що утворюється всередині.

Принцип роботи:

- Помаранчевий індикатор «anti-calc» блимає на пульті керування, повідомляючи про необхідність почистити збірник – рис. 14.

⚠ Увага! Ця операція може виконуватися не раніше, ніж за дві години після вимкнення парогенератора та його повного охолодження. Щоб виконати цю операцію, парогенератор повинен знаходитися неподалік від мийки, тому що при його відкритті ймовірно витікання води з резервуару.

- Коли парогенератор буде повністю холодним, зніміть збірник накипу – рис. 18.
- Повністю вивинтіть збірник та витягніть його із корпусу, він містить накип, що накопичився у резервуарі – рис. 19 та рис. 20.
- Для чищення збірника достатньо промити його під проточною водою, щоб видалити накип, який міститься в ньому – рис. 21.
- Встановіть збірник на своє місце та повністю закрутіть, щоб забезпечити щільність – рис. 22.
- Встановіть заглушку.

При наступному використанні праски необхідно натиснути кнопку «Reset» на пульті керування, щоб вимкнути помаранчевий індикатор «anti-calc» – рис. 13.

Система автоматичного вимкнення «auto off»

- Для вашої безпеки парогенератор обладнаний системою автоматичного вимкнення «auto off», що переключає парогенератор в режим очікування в разі, коли він не використовується більше ніж 8 хвилин або в разі, коли ви забули його вимкнути.
- На пульті керування почне блимати червоний індикатор, попереджаючи про переключення приладу в режим очікування – рис. 16.
- Щоб повернути парогенератор до робочого стану:
 - Натисніть на кнопку "Повторного включення" (Restart) або на регулятор пари.
 - зачекайте, поки індикатор кнопки «Пара готова» не припинить блимати, і потім можете продовжувати прасування.
- У разі, коли кнопка подачі пари не використовується впродовж як мінімум 8 хвилин, система автоматичного вимкнення «auto off» відключить парогенератор.

Прибирання парогенератора

- Встановіть праску на підставку парогенератора.
- Вимкніть кнопку Пуск/Стоп та витягніть вилку з розетки.
- Поверніть скобу кріплення (в залежності від моделі) у бік приладу до фіксації праски (при цьому почуєте характерне «клацання») – рис. 2. Таким чином ваша праска буде зафіксована на підставці цілковито безпечним способом.
- Приберіть трубку подачі пари у відділення для зберігання. Візьміть трубку в руки, зігніть пополам, щоб зробити петлю. Вставте один кінець цієї петлі у відділення та повільно проштовхніть вперед, доки кінець трубки не з'явиться з іншого боку відділення – рис. 26.
- Поверніть шарнірний блок системи Ultracord, щоб він увійшов у п'ять – рис. 8.
- Залиште парогенератор охолоджуватися перед тим, як прибрати його, якщо ви будете зберігати його у шафі або вузькому місці.
- Тепер можете прибрати ваш парогенератор у повній безпеці.

Візьмемо участь у захисті довкілля!



- ① Ваш прилад містить багато матеріалів, що можуть бути використані як вторинна сировина.
- ➔ Передайте його в пункт збору вторинної сировини або, в разі його відсутності, в Авторизований сервісний центр для подальшої утилізації.

Можливі несправності

Несправність	Можлива причина	Рішення
Парогенератор не включається або не загораються індикатори праски та вимикач Пуск/Стоп зі світловим індикатором.	Прилад не підключений до електромережі.	Перевірте, чи підключений прилад до працездатної розетки та знаходиться під напругою (вимикач Пуск/Стоп зі світловим індикатором горить).
	Система «auto off» активована	Натисніть на кнопку "Повторного включення" (Restart) або на регулятор пари.
Вода витікає через отвори підшови.	Ви використовуєте пару, коли ваша праска недостатньо нагріта.	Перевірте настройки температури та витрати пари.
	Вода сконденсувалася у системі, тому що ви вперше використовуєте пару або деякий час не користувалися функцією пари.	Зачекайте, поки індикатор праски не погасне, перед тим як вимкати подачу пари. Натисніть кнопку подачі пари за межами вашого прасувального стола та притримайте її у натиснутому стані, поки праска не почне видавати пару.
На білизні з'являються сліди води.	Чохол прасувального стола набрався водою, тому що не пристосований для використання з потужним парогенератором.	Впевніться, чи адаптований стіл для цього приладу.
Білі патьоки виходять з отворів підшови.	Ваш парогенератор викликає накип внаслідок нерегулярного промивання.	Промийте збірник (див. параграф «Зняття накипу»).
Коричневі патьоки виходять з отворів підшови.	Ви використовуєте хімічні засоби для зняття накипу або домішки в воді для прасування.	Ніколи не додавайте ніяких домішок в резервуар (див. параграф «Яку воду можна використовувати»). Зверніться до Авторизованого сервісного центру.
Подошва забризгана или коричневого цвета и может испачкать бельё.	Настройка температури занадто висока.	Зверніться до наших порад щодо настройки температури.
	Ваша білизна недостатньо прополоскана або ви проprasували новий одяг без попереднього прання.	Впевніться, що білизна достатньо прополоскана для видалення ймовірних залишків мила або хімічних речовин на новому одязі.
	Ви використовуєте крохмаль.	Завжди розпиляйте крохмаль з вивороту.
Пари недостатньо або вона відсутня.	Резервуар порожній (горить червоний індикатор).	Заповніть резервуар.
	Витрата пари відрегульована на мінімум.	Збільшити витрату пари.
	Температура підшови відрегульована на максимум.	Парогенератор функціонує нормально, однак пара є дуже гарячою та сухою, тобто менше видима.
Пара виходить навколо збірника.	Збірник погано загвинчений.	Щільно затягніть збірник.
	Прокладка збірника пошкоджена.	Зверніться до Авторизованого сервісного центру.
	Прилад несправний.	Більш не користуйтеся парогенератором та зверніться до Авторизованого сервісного центру.
Горить червоний індикатор «Резервуар порожній»	Ви не натиснули кнопку повторного старту «Restart».	Натисніть на кнопку "Повторного включення" (Restart) або на регулятор пари.
Пара або вода виходять знизу приладу.	Прилад несправний.	Більше не користуйтеся парогенератором та зверніться до Авторизованого сервісного центру.
Залежно від моделі.	Активована система "анти-крапля". Ви очищували подошву абразивною губкою або металевою сіткою.	Зачекайте, коли подошва нагріється до необхідної температури. Зверніться до розділу «Очищення подошви».

Якщо ви не можете самостійно визначити походження несправності, зверніться до Авторизованого сервісного центру.